



# ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

17 Ιουλίου 2017

ΤΕΥΧΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ

Αρ. Φύλλου 2434

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

### ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

- 1 Καθιέρωση τύπου Βιβλίου Έρματος υπόχρεων πλοίων.
- 2 Καθιέρωση Τύπου Διεθνούς Πιστοποιητικού Διαχείρισης Έρματος των υπόχρεων πλοίων.

### ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. 2263.1-14/51491/2017 (1)

**Καθιέρωση τύπου Βιβλίου Έρματος υπόχρεων πλοίων.**

#### Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ ΚΑΙ ΝΗΣΙΩΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις:

α) Του άρθρου 46 του ν.δ. 187/73 (Α' 216) «περί Κώδικα Δημοσίου Ναυτικού Δικαίου».

β) Της παραγράφου 8 του άρθρου δέκατου του ν. 4470/2017 (Α' 65) «Κύρωση της Διεθνούς Σύμβασης για τον Έλεγχο και Διαχείριση του Έρματος και των Ιζημάτων που προέρχονται από τα Πλοία, 2004 και άλλες διατάξεις» (εφεξής Σύμβαση).

γ) Του ν.3922/2011 «Σύσταση Αρχηγείου Λιμενικού Σώματος - Ελληνικής Ακτοφυλακής και άλλες διατάξεις» (Α' 35), όπως τροποποιήθηκε και ισχύει.

δ) Του άρθρου 24 παρ.4.(β) του π.δ. 103/2014 «Οργανισμός Υπουργείου Ναυτιλίας και Αιγαίου» (Α' 170).

ε) Του π.δ. 125/2016 «Διορισμός Υπουργών, Αναπληρωτών Υπουργών και Υφυπουργών» (Α' 210).

στ) Του άρθρου 2 του π.δ.70/2015 «Ανασύσταση των Υπουργείων Πολιτισμού και Αθλητισμού, Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων, Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων. Ανασύσταση του Υπουργείου Ναυτιλίας και Αιγαίου και μετονομασία του σε Υπουργείο Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής» (Α' 114).

ζ) Του άρθρου 90 του «Κώδικα νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά Όργανα» που κυρώθηκε με το άρθρο πρώτο του π.δ. 63/2005 (Α' 98).

2. Την ανάγκη έκδοσης και εφοδιασμού των υπόχρεων πλοίων με Βιβλίο Έρματος σύμφωνα με τον τύπο που καθορίζεται στο Προσάρτημα II του Παραρτήματος της Σύμβασης.

3. Το γεγονός ότι από τις διατάξεις της παρούσας δεν προκαλείται δαπάνη σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού, αποφασίζουμε:

Άρθρο Πρώτο

Τύπος Βιβλίου Έρματος

1. Καθορίζεται ο τύπος του Βιβλίου Έρματος (εφεξής Βιβλίο), σύμφωνα με το παράρτημα που επισυνάπτεται το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας.

2. Το Βιβλίο εκδίδεται σε ενιαίο έντυπο διαστάσεων 0,29x0,21 μέτρων (A4) και αποτελείται από 100 σελίδες. Το εξώφυλλο του είναι πλαστικοποιημένο και μονόχρωμο αντίστοιχο του Βιβλίου Πετρελαίου (Μέρος I ή Μέρος II) αλλά διαφορετικού χρώματος και θα καταχωρηθούν σε αυτό κατά σειρά:

α) τα στοιχεία πλοίου και θεώρησης της Λιμενικής Αρχής (σελίδα 1),

β) κενή σελίδα (σελίδα 2), διάγραμμα δεξαμενών έρματος του πλοίου (σελίδα 3),

γ) κενή σελίδα (σελίδα 4), η παρούσα Απόφαση χωρίς το παράρτημα αυτής (σελίδες 5 και 6),

δ) Οδηγίες (σελίδες 7-9),

ε) κενή σελίδα (σελίδα 10), σελίδα με τίτλο «ΕΓΓΡΑΦΕΣ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΕΡΜΑΤΟΣ» (σελίδα 11),

στ) κενή σελίδα (σελίδα 12) και σελίδες από πίνακα εγγραφών Βιβλίου Έρματος (σελίδες 13-100).

3. Με το Βιβλίο εφοδιάζεται κάθε υπόχρεο ελληνικής σημαίας πλοίο και κάθε μόνιμη και πλωτή εξέδρα που απασχολείται στην εξερεύνηση και εκμετάλλευση του πυθμένα της θάλασσας, σύμφωνα με τις διατάξεις της Διεθνούς Σύμβασης για τον έλεγχο και την διαχείριση έρματος και ιζημάτων που προέρχονται από πλοία.

4. Στο Βιβλίο καταχωρείται κάθε εργασία σχετιζόμενη με το έρμα, συμπεριλαμβανομένης της απόρριψης, επεξεργασίας ή διάθεσης έρματος του πλοίου.

5. Οι εγγραφές συντάσσονται στη γλώσσα εργασίας του πλοίου. Αν η γλώσσα αυτή δεν είναι η Αγγλική, Γαλλική ή Ισπανική, οι εγγραφές πρέπει να περιέχουν μετάφραση σε μία από αυτές τις γλώσσες.

6. Το Βιβλίο Έρματος είναι διατιμημένο έντυπο του NAT που εκτυπώνεται με μέριμνα και δαπάνες του.

7. Μέχρι εκατό (100) αντίτυπα διατίθενται αδιατίμητα, κατόπιν αίτησης της Διεύθυνσης Προστασίας θαλασσιού Περιβάλλοντος του Αρχηγείου Λιμενικού Σώματος - Ελληνικής Ακτοφυλακής για χρήση των Υπηρεσιών Υπουργείου Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής.

Παράρτημα

**ΒΙΒΛΙΟ ΕΡΜΑΤΟΣ**  
**BALLAST WATER RECORD BOOK**

**ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ**  
**ΘΑΛΑΣΣΕΡΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΙΖΗΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΕΡΧΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΠΛΟΙΑ**  
**INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE CONTROL AND**  
**MANAGEMENT OF SHIPS' BALLAST WATER AND SEDIMENTS**

Περίοδος Από: \_\_\_\_\_ Μέχρι: \_\_\_\_\_  
Period From: \_\_\_\_\_ To: \_\_\_\_\_

Όνομα Πλοίου: \_\_\_\_\_  
Name of Ship: \_\_\_\_\_

Αριθμός IMO: \_\_\_\_\_  
IMO Number: \_\_\_\_\_

Ολική χωρητικότητα \_\_\_\_\_  
Gross Tonnage: \_\_\_\_\_

Σημαία: \_\_\_\_\_  
Flag: \_\_\_\_\_

Συνολική χωρητικότητα έρματος (σε κυβικά μέτρα) \_\_\_\_\_  
Total Ballast Water capacity (in Cubic meters) \_\_\_\_\_

**ΘΕΩΡΗΣΗ**

Το Βιβλίο αυτό είναι διατιμημένο έντυπο και διατίθεται αποκλειστικά από το NAT και τους υπολόγους του. Αφού αριθμήθηκε βρέθηκε ότι έχει 100 σελίδες. Πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σαν βιβλίο έρματος του πλοίου με τα ανωτέρω στοιχεία.

..... 201

Η Λιμενική Αρχή

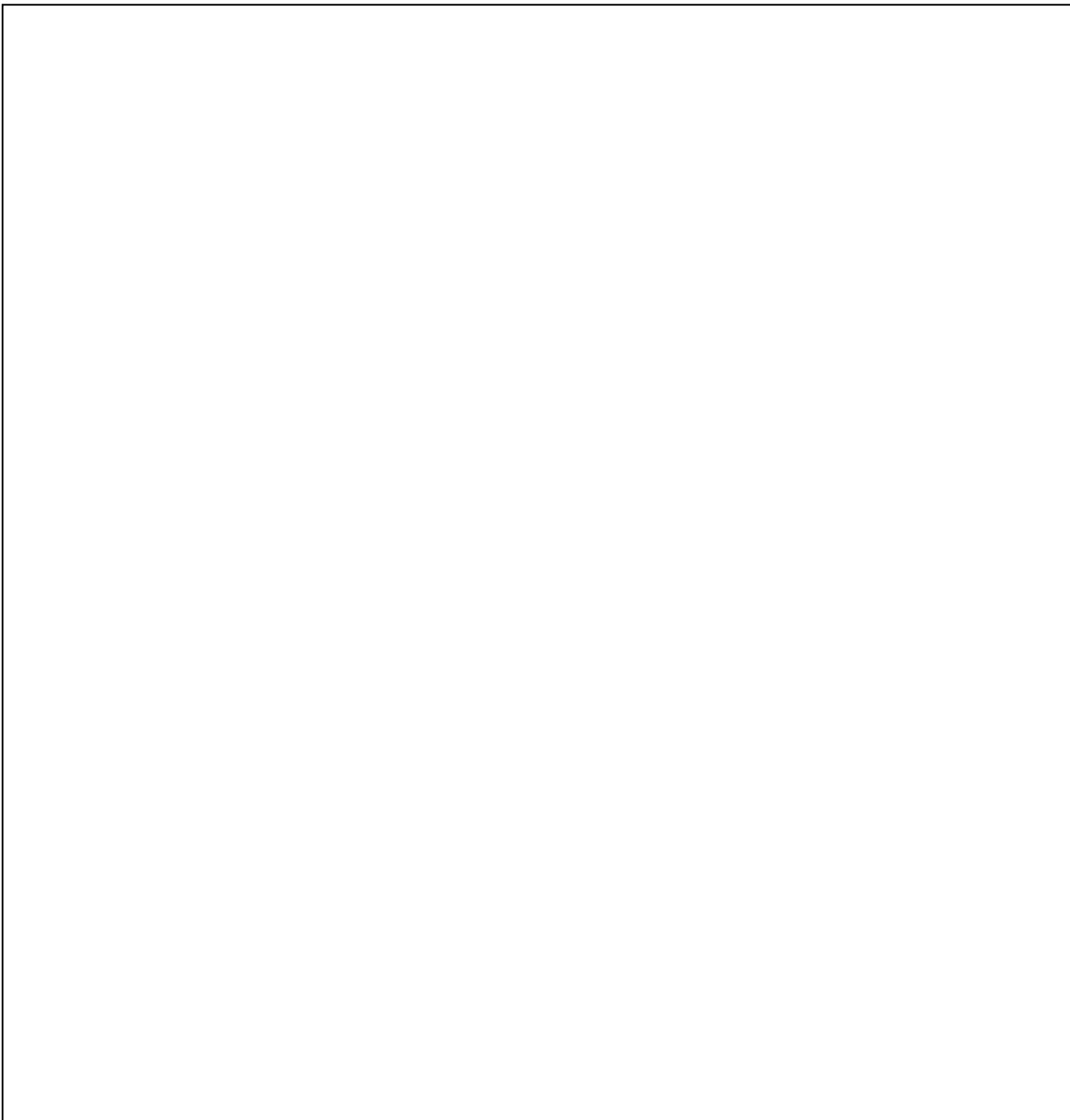
(σφραγίδα – υπογραφή)



Το πλοίο διαθέτει Σχέδιο Διαχείρισης Έρματος  
The ship is provided with a Ballast Water Management Plan



Διάγραμμα του πλοίου με ένδειξη δεξαμενών έρματος;  
Diagram of the ship indicating ballast tanks:







ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ ΚΑΙ ΝΗΣΙΩΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ  
ΑΡΧΗΓΕΙΟ ΛΙΜΕΝΙΚΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ-  
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΚΤΟΦΥΛΑΚΗΣ  
ΚΛΑΔΟΣ Β'- ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΘΑΛΑΣΣΙΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ  
ΤΜΗΜΑ 3<sup>ο</sup>

Ταχ. Διεύθυνση : Πύλη Ε1-Ε2 Λιμένα Πειραιά  
Ταχ. Κώδικας : 185 10  
Τηλέφωνο : 213-1371304  
FAX : 210-4220440  
Email : [diphthap@hcg.gr](mailto:diphthap@hcg.gr)

ΑΝΑΡΤΗΤΕΑ ΣΤΟ ΔΙΑΔΙΚΤΥΟ  
Πειραιάς, 12-07-2017  
Αριθ. Πρωτ.: 2263.1-14/51491/2017

**ΘΕΜΑ: «Καθιέρωση τύπου Βιβλίου Έρματος υπόχρεων πλοίων».**

#### Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ ΚΑΙ ΝΗΣΙΩΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις
  - α) Του άρθρου 46 του ΝΔ 187/73 (Α' 216) «περί Κώδικα Δημοσίου Ναυτικού Δικαίου».
  - β) Της παραγράφου 8 του άρθρου δέκατου του ν. 4470/2017 (Α' 65) "Κύρωση της Διεθνούς Σύμβασης για τον Έλεγχο και Διαχείριση του Έρματος και των Ιζημάτων που προέρχονται από τα Πλοία, 2004 και άλλες διατάξεις" (εφεξής Σύμβαση).
  - γ) Του ν.3922/2011 «Σύσταση Αρχηγείου Λιμενικού Σώματος – Ελληνικής Ακτοφυλακής και άλλες διατάξεις» (Α' 35), όπως τροποποιήθηκε και ισχύει.
  - δ) Του Άρθρου 24 παρ.4.(β) του π.δ.103/2014 «Οργανισμός Υπουργείου Ναυτιλίας και Αιγαίου» (Α' 170).
  - ε) Του π.δ. 125/2016 «Διορισμός Υπουργών, Αναπληρωτών Υπουργών και Υφυπουργών» (Α' 210).
  - στ) Του Άρθρου 2 του π.δ.70/2015 «Ανασύσταση των Υπουργείων Πολιτισμού και Αθλητισμού, Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων, Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων. Ανασύσταση του Υπουργείου Ναυτιλίας και Αιγαίου και μετονομασία του σε Υπουργείο Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής» (Α' 114).
  - ζ) του άρθρου 90 του «Κώδικα νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά Όργανα» που κυρώθηκε με το άρθρο πρώτο του π.δ. 63/2005 (Α' 98).
2. Την ανάγκη έκδοσης και εφοδιασμού των υπόχρεων πλοίων με Βιβλίο Έρματος σύμφωνα με τον τύπο που καθορίζεται στο Προσάρτημα ΙΙ του Παραρτήματος της Σύμβασης,
3. Το γεγονός ότι από τις διατάξεις της παρούσας δεν προκαλείται δαπάνη σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού, **αποφασίζουμε:**

Άρθρο Πρώτο  
Τύπος Βιβλίου Έρματος

1. Καθορίζεται ο τύπος του Βιβλίου Έρματος (εφεξής Βιβλίο), σύμφωνα με το παράρτημα που επισυνάπτεται το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας.
2. Το Βιβλίο εκδίδεται σε ενιαίο έντυπο διαστάσεων 0,29x0,21 μέτρων (A4) και αποτελείται από 100 σελίδες. Το εξώφυλλο του είναι πλαστικοποιημένο και μονόχρωμο αντίστοιχο του Βιβλίου Πετρελαίου (Μέρος Ι ή Μέρος ΙΙ) αλλά διαφορετικού χρώματος και θα καταχωρηθούν σε αυτό κατά σειρά:

- α) τα στοιχεία πλοίου και θεώρησης της Λιμενικής Αρχής (σελίδα 1),  
β) κενή σελίδα (σελίδα 2), διάγραμμα δεξαμενών έρματος του πλοίου (σελίδα 3),  
γ) κενή σελίδα (σελίδα 4), η παρούσα Απόφαση χωρίς το παράρτημα αυτής (σελίδες 5&6),  
δ) Οδηγίες (σελίδες 7-9),  
ε) κενή σελίδα (σελίδα 10), σελίδα με τίτλο «ΕΓΓΡΑΦΕΣ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΕΡΜΑΤΟΣ» (σελίδα 11),  
στ) κενή σελίδα (σελίδα 12) και διαγραμμισμένες σελίδες εγγραφών Βιβλίου Έρματος (σελίδες 13-100).
3. Με το Βιβλίο εφοδιάζεται κάθε υπόχρεο ελληνικής σημαίας πλοίο και κάθε μόνιμη και πλωτή εξέδρα που απασχολείται στην εξερεύνηση και εκμετάλλευση του πυθμένα της θάλασσας, σύμφωνα με τις διατάξεις της Διεθνούς Σύμβασης για τον έλεγχο και την διαχείριση έρματος και ιζημάτων που προέρχονται από πλοία.
  4. Στο Βιβλίο καταχωρείται κάθε εργασία σχετιζόμενη με το έρμα, συμπεριλαμβανομένης της απόρριψης, επεξεργασίας ή διάθεσης έρματος του πλοίου.
  5. Οι εγγραφές συντάσσονται στη γλώσσα εργασίας του πλοίου. Αν η γλώσσα αυτή δεν είναι η Αγγλική, Γαλλική ή Ισπανική, οι εγγραφές πρέπει να περιέχουν μετάφραση σε μία από αυτές τις γλώσσες.
  6. Το Βιβλίο Έρματος είναι διατιμημένο έντυπο του ΝΑΤ που εκτυπώνεται με μέριμνα και δαπάνες του.
  7. Μέχρι εκατό (100) αντίτυπα διατίθενται αδιατίμητα, κατόπιν αίτησης της Διεύθυνσης Προστασίας Θαλασσιού Περιβάλλοντος του Αρχηγείου Λιμενικού Σώματος – Ελληνικής Ακτοφυλακής για χρήση των Υπηρεσιών Υπουργείου Ναυτιλίας & Νησιωτικής Πολιτικής.

Άρθρο Δεύτερο

Έναρξη ισχύος

Η ισχύς της παρούσας απόφαση αρχίζει από τη δημοσίευση στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευτεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Πειραιάς, 12-07-2017

**Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ**

**ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΚΟΥΡΟΥΜΠΛΗΣ**

## ΟΔΗΓΙΕΣ

### 1. Εισαγωγή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό B-2 του Παραρτήματος της Διεθνούς Σύμβασης για τον Έλεγχο και την Διαχείριση Έρματος και Ιζημάτων που προέρχονται από Πλοία, 2004, θα τηρείται αρχείο για κάθε εργασίας σχετιζόμενης με το έρμα του πλοίου. Περιλαμβάνονται απορρίψεις στη θάλασσα και σε ευκολίες υποδοχής.

### 1. Introduction.

In accordance with regulation B-2 of the Annex to the International Convention for the Control and Management of Ships. Ballast Water and Sediments, a record is to be kept of each Ballast Water operation. This includes discharges at sea and to reception facilities.

### 2. Έρμα και Διαχείριση Έρματος

«Έρμα» είναι νερό με την αιωρούμενη ύλη του που λαμβάνεται πάνω σε πλοίο για τον έλεγχο της διαγωγής, της κλίσης, του βυθίσματος, της ευστάθειας ή των τάσεων του πλοίου. Η διαχείριση έρματος θα γίνεται σύμφωνα με εγκεκριμένο Σχέδιο Διαχείρισης Έρματος και λαμβάνοντας υπόψη Κατευθυντήριες Γραμμές<sup>1</sup> που έχει καταρτίσει ο Οργανισμός.

### 2. Ballast Water and Ballast Water Management

“Ballast Water” means water with its suspended matter taken on board a ship to control trim, list, draught, stability, or stresses of a ship. Management of Ballast Water shall be in accordance with an approved Ballast Water Management plan and taking into account Guidelines<sup>2</sup> developed by the Organization.

### 3. Εγγραφές στο Βιβλίο Έρματος

Γίνονται εγγραφές στο Βιβλίο Έρματος σε κάθε μία από τις ακόλουθες περιπτώσεις:

#### 3.1. Όταν λαμβάνεται έρμα επί του πλοίου:

- .1 Ημερομηνία, ώρα και θέση, λιμάνι ή εγκατάσταση πρόσληψης (λιμάνι ή γεωγ. πλάτος/μήκος), βάθος στην περίπτωση πρόσληψης έξω από το λιμάνι.
- .2 Εκτιμώμενος όγκος πρόσληψης, σε κυβικά μέτρα.
- .3 Υπογραφή του υπεύθυνου αξιωματικού για τη λειτουργία.

#### 3.2. Οποτεδήποτε έρμα κυκλοφορεί ή υποβάλλεται σε επεξεργασία για σκοπούς διαχείρισης έρματος:

- .1 Ημερομηνία και ώρα της λειτουργίας.
- .2 Εκτιμώμενος όγκος διακινούμενου ή υπό επεξεργασία(σε κυβικά μέτρα).
- .3 Εάν έγινε σύμφωνα με το σχέδιο Διαχείρισης Θαλασσέρματος.
- .4 Υπογραφή του υπεύθυνου αξιωματικού της λειτουργίας.

#### 3.3. Όταν έρμα απορρίπτεται στην θάλασσα:

- .1 Ημερομηνία, ώρα και θέση λιμάνι ή εγκατάσταση απόρριψης (λιμάνι ή γεωγ.πλάτος/μήκος)
- .2 Εκτιμώμενος όγκος που απορρίφθηκε, σε κυβικά μέτρα, συν εναπομείνας όγκος σε κυβικά μέτρα.
- .3 Εάν είχε εφαρμοστεί εγκεκριμένο σχέδιο Διαχείρισης Θαλασσέρματος πριν την

<sup>1</sup> Βλ. τις Κατευθυντήριες Γραμμές για τον έλεγχο και διαχείριση έρματος για ελαχιστοποίηση της μεταφοράς επιβλαβών υδρόβιων οργανισμών και παθογόνων παραγόντων που υιοθέτησε ο Οργανισμός με την απόφαση A.868(20).

<sup>2</sup> Refer to the Guidelines for the control and management of ships. ballast water to minimize the transfer of harmful aquatic organisms and pathogens adopted by the Organization by resolution A.868(20).



απόρριψη.

.4 Υπογραφή του υπεύθυνου αξιωματικού για τη λειτουργία

3.4. Όταν έρμα απορρίπτεται σε ευκολία υποδοχής:

.1 Ημερομηνία, ώρα και θέση πρόσληψης.

.2 Ημερομηνία, ώρα και θέση απόρριψης.

.3 Λιμάνι ή εγκατάσταση.

.4 Εκτιμώμενος όγκος που απορρίφθηκε ή προσλήφθηκε, σε κυβικά μέτρα.

.5 Εάν είχε εφαρμοστεί εγκεκριμένο Σχέδιο Διαχείρισης Έρματος πριν την απόρριψη

.6 Υπογραφή του υπεύθυνου αξιωματικού για τη λειτουργία.

3.5. Ατυχηματική ή άλλη έκτακτη πρόσληψη ή απόρριψη έρματος:

.1 Ημερομηνία και ώρα του συμβάντος.

.2 Λιμάνι ή θέση του πλοίου κατά τον χρόνο του συμβάντος.

.3 Εκτιμώμενος όγκος απορριφθέντος έρματος.

.4 Συνθήκες πρόσληψης, απόρριψης, διαφυγής ή απώλειας, ο λόγος αυτής και γενικές παρατηρήσεις.

.5 Εάν είχε εφαρμοστεί εγκεκριμένο Σχέδιο Διαχείρισης Έρματος πριν την απόρριψη.

.6 Υπογραφή του υπεύθυνου αξιωματικού για τη λειτουργία.

3.6. Πρόσθετη λειτουργική διαδικασία και γενικές παρατηρήσεις

### 3. Entries in the Ballast Water Record Book

Entries in the Ballast Water record book shall be made on each of the following occasions:

3.1. When Ballast Water is taken on board:

.1 Date, time and location port or facility of uptake (port or lat/long), depth if outside port

.2 Estimated volume of uptake in cubic metres

.3 Signature of the officer in charge of the operation.

3.2. Whenever Ballast Water is circulated or treated for Ballast Water Management purposes:

.1 Date and time of operation

.2 Estimated volume circulated or treated (in cubic metres)

.3 Whether conducted in accordance with the Ballast Water Management plan

.4 Signature of the officer in charge of the operation

3.3. When Ballast Water is discharged into the sea:

.1 Date, time and location port or facility of discharge (port or lat/long)

.2 Estimated volume discharged in cubic metres plus remaining volume in cubic metres

.3 Whether approved Ballast Water Management plan had been implemented prior to discharge

.4 Signature of the officer in charge of the operation.

3.4. When Ballast Water is discharged to a reception facility:

.1 Date, time, and location of uptake

.2 Date, time, and location of discharge

.3 Port or facility

.4 Estimated volume discharged or taken up, in cubic metres

.5 Whether approved Ballast Water Management plan had been implemented prior to discharge

.6 Signature of officer in charge of the operation

3.5. Accidental or other exceptional uptake or discharges of Ballast Water:

.1 Date and time of occurrence

.2 Port or position of the ship at time of occurrence

.3 Estimated volume of Ballast Water discharged

.4 Circumstances of uptake, discharge, escape or loss, the reason therefore and general remarks.

.5 Whether approved Ballast Water Management plan had been implemented prior to discharge

.6 Signature of officer in charge of the operation

3.6. Additional operational procedure and general remarks

#### **4. Όγκος Έρματος**

Ο όγκος έρματος επί του πλοίου πρέπει να εκτιμάται σε κυβικά μέτρα. Το Βιβλίο Έρματος περιέχει πολλές αναφορές σε εκτιμώμενο όγκο έρματος. Αναγνωρίζεται ότι η ακρίβεια της εκτίμησης όγκων έρματος είναι ανοικτή σε ερμηνεία.

#### **4. Volume of Ballast Water**

The volume of Ballast Water onboard should be estimated in cubic metres. The Ballast Water record book contains many references to estimated volume of Ballast Water. It is recognized that the accuracy of estimating volumes of ballast is left to interpretation.



**ΕΓΓΡΑΦΕΣ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΕΡΜΑΤΟΣ**

**RECORD OF BALLAST WATER OPERATIONS**



**ΕΓΓΡΑΦΕΣ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΕΡΜΑΤΟΣ**

**RECORD OF BALLAST WATER OPERATIONS**

Όνομα Πλοίου: .....  
 (Name of Ship)

Διακριτικός αριθμός ή γράμματα: .....  
 (Distinctive number or letters):

Ημερομηνία (Date)	Είδος (Item) (αριθμός) (number)	Καταχώρηση εργασιών / υπογραφή υπεύθυνων αξιωματικών (Record of operations/signature of officers in charge)

Υπογραφή Πλοιάρχου .....  
 (Signature of master)

Άρθρο Δεύτερο  
Έναρξη ισχύος

Η ισχύς της παρούσας απόφαση αρχίζει από τη δημοσίευση στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Πειραιάς, 12 Ιουλίου 2017

Ο Υπουργός

**ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΚΟΥΡΟΥΜΠΛΗΣ**

Αριθμ. 2263.1-14/51497/2017

(2)

**Καθιέρωση Τύπου Διεθνούς Πιστοποιητικού Διαχείρισης Έρματος των υπόχρεων πλοίων.**

**Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ  
ΚΑΙ ΝΗΣΙΩΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ**

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις:

α) Του άρθρου 46 του ν.δ. 187/73 (Α' 216) «περί Κώδικα Δημοσίου Ναυτικού Δικαίου».

β) Της παραγράφου 6 του άρθρου δέκατου του ν. 4470/2017 (Α' 65) «Κύρωση της Διεθνούς Σύμβασης για τον Έλεγχο και Διαχείριση του Έρματος και των Ιζημάτων που προέρχονται από τα Πλοία, 2004 και άλλες διατάξεις» (εφεξής Σύμβαση).

γ) Του ν.3922/2011 «Σύσταση Αρχηγείου Λιμενικού Σώματος - Ελληνικής Ακτοφυλακής και άλλες διατάξεις» (Α' 35), όπως τροποποιήθηκε και ισχύει.

δ) Του άρθρου 24 παρ.4.(β) του π.δ. 103/2014 «Οργανισμός Υπουργείου Ναυτιλίας και Αιγαίου» (Α' 170).

ε) Του π.δ. 125/2016 «Διορισμός Υπουργών, Αναπληρωτών Υπουργών και Υφυπουργών» (Α' 210).

στ) Του άρθρου 2 του π.δ.70/2015 «Ανασύσταση των Υπουργείων Πολιτισμού και Αθλητισμού, Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων, Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων. Ανασύσταση του Υπουργείου Ναυτιλίας και Αιγαίου και μετονομασία του σε Υπουργείο Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής» (Α' 114).

ζ) Του άρθρου 90 του «Κώδικα νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά Όργανα» που κυρώθηκε με το άρθρο πρώτο του π.δ. 63/2005 (Α' 98).

2. Την ανάγκη έκδοσης και εφοδιασμού των υπόχρεων πλοίων με Διεθνές Πιστοποιητικό Διαχείρισης Έρματος σύμφωνα με τον τύπο που καθορίζεται στο Προσάρτημα Ι του Παραρτήματος της προαναφερθείσας Διεθνούς Σύμβασης.

3. Το γεγονός ότι από τις διατάξεις της παρούσας δεν προκαλείται δαπάνη σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού, αποφασίζουμε:

Άρθρο Πρώτο

Τύπος Διεθνούς Πιστοποιητικού

Διαχείρισης Έρματος

1. Καθορίζεται ο τύπος του «Διεθνούς Πιστοποιητικού Διαχείρισης Έρματος» (εφεξής Πιστοποιητικό) σύμφωνα με το παράρτημα που επισυνάπτεται, το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας.

2. Το Πιστοποιητικό είναι διαστάσεων 0,29Χ0,21 μέτρων (Α4) στην ελληνική και στην αγγλική γλώσσα.

3. Με το Πιστοποιητικό αυτό εφοδιάζεται κάθε υπόχρεο ελληνικής σημαίας πλοίο σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης που εκτελεί διεθνείς πλόες.

4. Στο Πιστοποιητικό επικυρώνονται οι επιθεωρήσεις που εκτελούνται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της Σύμβασης.

5. Το Πιστοποιητικό είναι διατιμημένο έντυπο του NAT.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**ΔΙΕΘΝΕΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΕΡΜΑΤΟΣ  
INTERNATIONAL BALLAST WATER MANAGEMENT CERTIFICATE**

Εκδόθηκε βάσει των διατάξεων της Διεθνούς Σύμβασης για τον Έλεγχο και Διαχείριση Έρματος και Ιζημάτων που προέρχονται από Πλοία (εφεξής «η Σύμβαση») κατ' εξουσιοδότηση της Κυβέρνησης της/Issued under the provisions of the International Convention for the Control and Management of Ships' Ballast Water and Sediments (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of

...../.....  
(πλήρης προσδιορισμός της χώρας) (full designation of the country)

Από/By

.....  
(πλήρης προσδιορισμός του αρμοδίου προσώπου ή οργανισμού που έχει εξουσιοδοτηθεί βάσει των διατάξεων της Σύμβασης/ full designation of the competent person or organization authorized under the provisions of the Convention)

Στοιχεία πλοίου\*/Particulars of ship\*

Όνομα πλοίου/Name of ship .....

Διακριτικός αριθμός ή γράμματα/Distinctive number or letters.....

Λιμένας νηολόγησης/Port of registry .....

Ολική χωρητικότητα/Gross Tonnage .....

Αριθμός IMO<sup>+</sup>/IMO number<sup>+</sup> .....

Ημερομηνία Ναυπήγησης/Date of Construction.....

Χωρητικότητα Έρματος (σε κυβικά μέτρα)/Ballast Water Capacity (in cubic metres).....

Λεπτομέρειες της/των Χρησιμοποιούμενης(ων) Μεθόδου(ων) Διαχείρισης Έρματος  
Details of Ballast Water Management Method(s) Used

Χρησιμοποιούμενη Μέθοδος Διαχείρισης Έρματος/Method of Ballast Water Management used

.....

Ημερομηνία εγκατάστασης (αν έχει εφαρμογή)/Date installed (if applicable) .....

Επωνυμία κατασκευαστή (αν έχει εφαρμογή) /Name of manufacturer (if applicable) .....

Η(Οι) κύρια(ες) μέθοδος(οι) Διαχείρισης Έρματος που χρησιμοποιείται(ούνται) στο πλοίο αυτό είναι/The principal Ballast Water Management method(s) employed on this ship is/are:

σε συμφωνία με τον κανονισμό Δ-1/in accordance with regulation D-1

σε συμφωνία με τον κανονισμό Δ-2/in accordance with regulation D-2

(περιγραφή/describe)

...../.....

το πλοίο υπόκειται στον κανονισμό Δ-4/the ship is subject to regulation D-4

\* Εναλλακτικά, τα στοιχεία του πλοίου μπορούν να τοποθετηθούν οριζόντια σε κουτί/Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

<sup>+</sup> Πρόγραμμα Αριθμού Αναγνώρισης Πλοίων IMO που έχει υιοθετηθεί από τον Οργανισμό με την απόφαση A.600(15)/IMO Ship Identification Number Scheme adopted by the Organization by resolution A.600(15).



ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΕΙΤΑΙ/THIS IS TO CERTIFY:

- 1 Ότι το πλοίο επιθεωρήθηκε σύμφωνα με τον κανονισμό E-1 του Παραρτήματος της Σύμβασης, και/That the ship has been surveyed in accordance with regulation E-1 of the Annex to the Convention; and
- 2 Ότι η επιθεώρηση δείχνει ότι η Διαχείριση Έρματος στο πλοίο συμμορφώνεται με το Παράρτημα της Σύμβασης/That the survey shows that Ballast Water Management on the ship complies with the Annex to the Convention.

Το παρόν πιστοποιητικό ισχύει έως ..... με την προϋπόθεση της διενέργειας των επιθεωρήσεων που αναφέρονται στον κανονισμό E-1 του Παραρτήματος της Σύμβασης.

This certificate is valid until..... subject to surveys in accordance with regulation E-1 of the Annex to the Convention

Ημερομηνία ολοκλήρωσης της επιθεώρησης στην οποία βασίζεται το παρόν πιστοποιητικό:  
ηη/μμ/εεεε:/Completion date of the survey on which this certificate is based: dd/mm/yyyy

Εκδίδεται στ .....

Issued at.....

(Τόπος έκδοσης του πιστοποιητικού/Place of issue of certificate)

.....  
(Ημερομηνία έκδοσης)

(Date of issue)

.....  
(Υπογραφή εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου που εκδίδει το πιστοποιητικό)

(Signature of authorized official issuing the certificate)

(Σφραγίδα της Αρχής, ως ενδείκνυται/Seal or stamp of the authority, as appropriate)

**ΘΕΩΡΗΣΗ ΓΙΑ ΕΤΗΣΙΑ(ΕΣ) ΚΑΙ ΕΝΔΙΑΜΕΣΗ(ΕΣ) ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ(ΕΙΣ)**  
**ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEY(S)**

ΠΙΣΤΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ότι σε επιθεώρηση που απαιτείται από τον κανονισμό E-1 του Παραρτήματος της Σύμβασης το πλοίο ευρέθη συμμορφούμενο με τις σχετικές διατάξεις της Σύμβασης:  
 THIS IS TO CERTIFY that at a survey required by regulation E-1 of the Annex to the Convention the ship has been found to comply with the relevant provisions of the Convention:

Ετήσια επιθεώρηση/Annual survey:

Υπογραφή/Signed .....  
 (Υπογραφή εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου/Signature of duly authorized official)

Τόπος/Place .....

Ημερομηνία/Date .....

(Σφραγίδα της Αρχής/Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Ετήσια\*/Ενδιάμεση επιθεώρηση\*/  
 Annual\*/Intermediate survey\*:

Υπογραφή/Signed .....  
 (Υπογραφή εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου/Signature of duly authorized official)

Τόπος/Place .....

Ημερομηνία/Date .....

(Σφραγίδα της Αρχής/Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Ετήσια\*/Ενδιάμεση επιθεώρηση\*/  
 Annual\*/Intermediate survey\*:

Υπογραφή/Signed .....  
 (Υπογραφή εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου/Signature of duly authorized official)

Τόπος/Place .....

Ημερομηνία/Date .....

(Σφραγίδα της Αρχής/Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Ετήσια επιθεώρηση/Annual survey:

Υπογραφή/Signed .....  
 (Υπογραφή εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου/Signature of duly authorized official)

Τόπος/Place .....

Ημερομηνία/Date .....

(Σφραγίδα της Αρχής/Seal or stamp of the authority, as appropriate)

---

\* διαγράφεται κατά περίπτωση/delete as appropriate

**ΕΤΗΣΙΑ/ΕΝΔΙΑΜΕΣΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ Ε-5.8.3  
ANNUAL/INTERMEDIATE SURVEY IN ACCORDANCE WITH REGULATION E-5.8.3**

ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ότι, σε ετήσια/ενδιάμεση\* επιθεώρηση σύμφωνα με τον κανονισμό Ε-5.8.3 του Παραρτήματος της Σύμβασης, το πλοίο διαπιστώθηκε ότι συμμορφώνεται με τις σχετικές διατάξεις της Σύμβασης:

THIS IS TO CERTIFY that, at an annual/intermediate\* survey in accordance with regulation E-5.8.3 of the Annex to the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention:

Υπογραφή/Signed .....

*(Υπογραφή εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου/Signature of duly authorized official)*

Τόπος/Place .....

Ημερομηνία/Date.....

*(Σφραγίδα της Αρχής/Seal or stamp of the authority, as appropriate)*

**ΘΕΩΡΗΣΗ ΓΙΑ ΠΑΡΑΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΑΝ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΛΙΓΟΤΕΡΑ ΑΠΟ 5 ΕΤΗ ΟΠΟΥ ΕΧΕΙ  
ΕΦΑΡΜΟΓΗ Ο ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ Ε-5.3  
ENDORSEMENT TO EXTEND THE CERTIFICATE IF VALID FOR LESS THAN 5 YEARS WHERE  
REGULATION E-5.3 APPLIES**

Το πλοίο συμμορφώνεται με τις σχετικές διατάξεις της Σύμβασης, και το παρόν Πιστοποιητικό, σύμφωνα με τον κανονισμό Ε-5.3 του Παραρτήματος της Σύμβασης, θα γίνεται δεκτό ως έγκυρο μέχρι:

The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation E-5.3 of the Annex to the Convention, be accepted as valid until:

.....

Υπογραφή/Signed .....

*(Υπογραφή εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου/Signature of duly authorized official)*

Τόπος/Place .....

Ημερομηνία/Date.....

*(Σφραγίδα της Αρχής/Seal or stamp of the authority, as appropriate)*

**ΘΕΩΡΗΣΗ ΟΤΑΝ Η ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΑΝΑΝΕΩΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΗΚΕ ΚΑΙ ΕΧΕΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ Ο  
ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ Ε-5.4  
ENDORSEMENT WHERE THE RENEWAL SURVEY HAS BEEN COMPLETED AND  
REGULATION E-5.4 APPLIES**

Το πλοίο συμμορφώνεται με τις σχετικές διατάξεις της Σύμβασης και το παρόν Πιστοποιητικό, σύμφωνα με τον κανονισμό Ε-5.4 του Παραρτήματος της Σύμβασης, θα γίνεται δεκτό ως έγκυρο μέχρι:

The ship complies with the relevant provisions of the Convention and this Certificate shall, in accordance with regulation E-5.4 of the Annex to the Convention, be accepted as valid until:

.....

Υπογραφή/Signed .....

*(Υπογραφή εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου/Signature of duly authorized official)*

Τόπος/Place .....

Ημερομηνία/Date.....

*(Σφραγίδα της Αρχής/Seal or stamp of the authority, as appropriate)*

**ΘΕΩΡΗΣΗ ΓΙΑ ΠΑΡΑΤΑΣΗ ΤΗΣ ΙΣΧΥΟΣ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΕΩΣ ΟΤΟΥ ΤΟ ΠΛΟΙΟ ΦΘΑΣΕΙ ΣΤΟ  
ΛΙΜΑΝΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ Ή ΓΙΑ ΠΕΡΙΟΔΟ ΧΑΡΙΤΟΣ ΟΤΑΝ ΕΧΕΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ  
Ο ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ Ε-5.5 Ή Ε-5.6  
ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL REACHING THE PORT OF  
SURVEY OR FOR A PERIOD OF GRACE WHERE REGULATION E-5.5 OR E-5.6 APPLIES**

Το παρόν Πιστοποιητικό, σύμφωνα με τον κανονισμό Ε-5.5 ή Ε-5.6\* του Παραρτήματος της Σύμβασης, θα γίνεται δεκτό ως έγκυρο μέχρι:

This Certificate shall, in accordance with regulation E-5.5 or E-5.6\* of the Annex to the Convention, be accepted as valid:

.....

Υπογραφή/Signed .....

*(Υπογραφή εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου/Signature of duly authorized official)*

Τόπος/Place .....

Ημερομηνία/Date.....

*(Σφραγίδα της Αρχής/Seal or stamp of the authority, as appropriate)*

\* διαγράφεται κατά περίπτωση/delete as appropriate

**ΘΕΩΡΗΣΗ ΓΙΑ ΜΕΤΑΘΕΣΗ ΤΗΣ ΕΠΕΤΕΙΑΚΗΣ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ ΟΤΑΝ ΕΧΕΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ Ο  
ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ Ε-5.8  
ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE  
WHERE REGULATION E-5.8 APPLIES**

Σύμφωνα με τον κανονισμό Ε-5.8 του Παραρτήματος της Σύμβασης η νέα Επετειακή Ημερομηνία είναι:

In accordance with regulation E-5.8 of the Annex to the Convention the new Anniversary date is:

.....

Υπογραφή/Signed .....

*(Υπογραφή εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου/Signature of duly authorized official)*

Τόπος/Place .....

Ημερομηνία/Date.....

*(Σφραγίδα της Αρχής/Seal or stamp of the authority, as appropriate)*

Σύμφωνα με τον κανονισμό Ε-5.8 του Παραρτήματος της Σύμβασης η νέα Επετειακή Ημερομηνία είναι:

In accordance with regulation E-5.8 of the Annex to the Convention the new Anniversary date is:

.....

Υπογραφή/Signed .....

*(Υπογραφή εξουσιοδοτημένου αξιωματούχου/Signature of duly authorized official)*

Τόπος/Place .....

Ημερομηνία/Date.....

*(Σφραγίδα της Αρχής/Seal or stamp of the authority, as appropriate)*

Άρθρο Δεύτερο  
Έναρξη ισχύος

Η ισχύς της παρούσας απόφαση αρχίζει από τη δημοσίευση στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.  
Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Πειραιάς, 12 Ιουλίου 2017

Ο Υπουργός

**ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΚΟΥΡΟΥΜΠΛΗΣ**